



ПЕРВАЯ В ГЕРМАНИИ ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ РУССКОЯЗЫЧНАЯ БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА С ПРОГРАММОЙ ТВ
Внимание! В online-версии телепрограмма отсутствует! Спрашивайте свежий номер газеты в "русских" магазинах!

TV 01.X
07.X
программа



БАРДЫ ПЕРВОГО ЭШЕЛОНА

«Кто они, барды первого эшелона?» - так называется программа исполнителя бардовских песен из Мюнхена Изория Ринберга, которую он представит в Дрездене 14 октября. Мы связались с певцом по телефону и задали несколько вопросов.

Господин Ринберг! Расскажите, пожалуйста, немного о себе.

- Я родился и жил в г. Чирчике в Узбекистане, куда во время войны вместе с заводом были эвакуированы мои родители. Город этот расположен на реке Чирчик, берущей начало в отрогах Тяньшанских гор, и находится всего в 80 километрах от воспетой Никитиными Бричмуллы и урочища Чимган. Совершенно естественно, что наша молодость совпала со всеобщим увлечением альпинизмом, туризмом, горными лыжами, КВНами и авторской самодельной песней. Ежегодно в мае у подножия горы Чимган (333-0м) появлялся палаточный лагерь альпинистов и горных туристов, которые совершали восхождение на Чимган. Весь лагерь ждал восходителей и готовился к ритуалу посвящения в альпинисты тех, кто это восхождение совершал впервые. Ну а вечером - костры, песни, розыгрыши и другие атрибуты туристского бытия. Из этой среды появились первые горнолыжники, которые стали осваивать склоны Чимгана и строить

первые бугельные подъемники. Позже на Чимгане в июне стали проводиться ежегодные слеты КСП (клубов самодельной песни), и мы впитывали ароматы гор под звуки бардовских песен. Хорошее настроение, узбекская кухня, наличие виноматериалов различной крепости, песни под гитару способствовали созданию настоящего горнолыжного братства. Мы знали всех бардов, распевали их песни и следили за новыми голосами. Я и со своей будущей женой познакомился в горах.

Однако ни Вы, ни Ваша жена не были тогда профессиональными исполнителями?

- Что Вы! Я работал в твердосплавной промышленности, где прошел путь от старшего инженера до заместителя директора по науке института порошковой металлургии. Но каждый отпуск, зимой и летом, бывал на Чимгане.

А что сейчас?

- Сейчас мы живем в Мюнхене, и постепенно обросли кругом друзей, которые с удовольствием поют вместе с нами песни нашей

молодости. Со временем появилась возможность внимательнее присмотреться к бардам, попытаться понять особенности их творчества и ответить на вопрос: кто стоял у истоков авторской песни в СССР? В последнее время появилось много интересной литературы о бардах, а с 1999 года издаётся цикл книг "Голоса - Век XX", где собрано много интересной информации о творчестве бардов, их переписка с друзьями, воспоминания, отзывы современников и т.д. Все эти материалы сильно повлияли и на моё личное отношение к этим людям и к их творчеству.

Кого из них Вы могли бы выделить и почему именно эти авторы вошли в Вашу программу, с которой Вы выступаете последнее время?

- Я, например, глубоко почитаю А. Галича за то, что в песнях он возвысил свой мощный голос против власти того времени, я уважаю М. Анчарова не только за его песни, но и за разносторонность его таланта. Я преклоняюсь перед Б. Окуджавой за его

мудрые песни-раздумья, я люблю Ю. Визбора за жизнелюбие, а В. Высоцкого - за нетерпимость к лицемерию и клокошущее мировосприятие. Мне нравятся первые озорные песни Ю. Кима и мужество, с которым он осудил вторжение в Чехословакию. Я очарован песнями и стихами А. Городницкого, в особенности его туристскими песнями, воспевающими романтику странствий.

А все же: с чего началась бардовская песня? Кого можно назвать ее основоположником, и можно ли вообще так ставить вопрос?

- Именно раздумьями на эту тему я и хочу поделиться с вами на своем концерте в Дрездене 14 октября и вспомнить первопродводцев бардовской песни.

- Что ж, большое спасибо за Ваше интервью. Мы будем с нетерпением ждать Вас на дрезденской земле!

Беседу записала Е. Ключарева.

Музыкальная встреча состоится в воскресенье, 14 октября в 16.00 по адресу: Brühlischer Garten 4 (напротив входа в Еврейскую общину). В программе прозвучат песни М. Анчарова, А. Галича, Б. Окуджавы, Ю. Визбора, А. Городницкого, Ю. Кукина, Ю. Кима и других.
Вход: 3 евро. Справки: 0351-7923-774, 0351-4022544.



РАБОТА ПРАКТИКА

Редакция газеты «Meine Zeitung» приглашает на работу рекламных агентов.

Приглашаем к сотрудничеству всех, желающих опубликовать фотографии, рисунки, очерки, заметки, юморески, кроссворды и т.д.

0351-8048059
0179-2977632

МЕДИЦИНКА

ФИЗИОТЕРАПЕВТИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА ИРИНЫ БОЖКО

КЛАССИЧЕСКИЙ МАССАЖ
МАНУАЛЬНЫЙ ЛИМФОДРЕНАЖ
МАНУАЛЬНАЯ ТЕРАПИЯ
ЛЕЧЕБНАЯ ГИМНАСТИКА
ИНФРАКРАСНОЕ ОБЛУЧЕНИЕ
ЭЛЕКТРОТЕРАПИЯ
И ДРУГИЕ ВИДЫ ЛЕЧЕНИЯ.

Предъявителю этого купона скидка 50% *
классический массаж (30 мин.) - 10 €
массаж фанго - 15 €
*без оплаты врача

Наш адрес: Luisenstraße 4, 09113 Chemnitz
Ехать автобусом 21 до остановки „Ludwigstraße“
Справки по телефону: 0371 334 90 67

Наши услуги оплачивают больничные кассы (при наличии направления врача)

Экскурсионная поездка
4 ДНЯ В ИТАЛИИ
Отправление из Дрездена и Хемница

В программе поездки: Флоренция и Пиза, древние Помпеи и Неаполь, подъём на Везувий, Рим днём и Рим ночью, музеи Ватикана. Экскурсии на русском языке. Запланировано время для посещения галереи Уффици, осмотра собора святого Петра и подъёма на его колоннаду: Рим и Ватикан с высоты птичьего полёта.

26.10 - 31.10

26.10. Отправление из Дрездена в 20:00, из Хемница в 21:00.
27.10. Экскурсия по Флоренции, свободное время (в т.ч. на посещение галереи Уффици), переезд в Пизу, знакомство с Пизой, переезд в Помпеи, ночевка в комфортабельном отеле в современных Помпеях.
28.10. Завтрак, экскурсия в Помпеи, переезд к Везувию, подъём на вершину Везувия, переезд в Неаполь, экскурсия по Неаполю, свободное время в Неаполе, ночевка в Помпеях.
29.10. Завтрак, переезд в Рим, экскурсия по Риму, размещение в отеле в Риме.
30.10. Экскурсия «Музеи Ватикана», осмотр собора и подъём на колоннаду, свободное время, экскурсия «Ночной Рим».
31.10. Возвращение в Хемниц и Дрезден около полудня.

Стоимость поездки с экскурсионным обслуживанием, отелями и завтраками - 245 €.

0371-4022411 · 0351-8048989
0351-8048059 · 0179-2977632

Единственный в Дрездене русский магазин,
работающий до 22 часов!!!

ДОРОГИЕ ПОКУПАТЕЛИ!

При покупке товаров в нашем магазине на сумму от 10 €, вы получите **КУПОНЫ НА РОЖДЕСТВЕНСКИЕ И НОВОГОДНИЕ ПОДАРКИ.**

Собрав 25 таких купонов, вы сможете с 17 до 24 декабря **БЕСПЛАТНО** получить любой товар (1 шт.) из нашего ассортимента.

KARUSSELL

Bischofsweg 16 · 01097 Dresden
Трамваи 7, 8, 13 до ост. Bischofsweg

Mo.-Sa. 10.00 - 22.00
Tel. 0351-160 8572

16-17 ноября МЮНХЕН

АВТОБУСНАЯ ЭКСКУРСИЯ

Мюнхен, третий по величине город в стране, столица Баварии - самой «туристической» земли ФРГ. Этот город зовётся тайной столицей Германии. Но и гордое имя города искусств связано с ним неразрывно.

Во время автобусно-пешеходной экскурсии Вы познакомитесь со становлением города, с темными и светлыми страницами его истории, с его памятниками и курьезами. Вы увидите знаменитую Новую Ратушу, многочисленные церкви, с их вековыми сокровищами и мистическими историями, самый известный в мире пивной ресторан, «музыкальную площадь», место гитлеровского «пивного путча», центр античного города, изысканный Памятник миру и Максимилианум - место заседаний баварского парламента, лучше всего сохранившийся в Европе дворцово-парковый ансамбль в стиле барокко. Олимпийский парк и стадион, место проведения игр 1972 года, концерт BMW - это уже символы Мюнхена XX века.

Нойшванштайн - самый известный из замков баварского короля, воздвигнутый на высоте 1004 метра на отрогах Альп он смотрится грандиозной декорацией. Многим знакомы эти места по фильмам и заставкам в мультфильмах Диснея. Вы увидите предгорья Альп с озерами и горными вершинами, - потрясающие ландшафты, которые дополняют впечатления о замечательном городе и его окрестностях.

Поездка в Мюнхен на комфортабельном автобусе. Отправление в пятницу, 16 ноября, в 23.00 от Главного вокзала. Возвращение в Дрезден в субботу, 17 ноября, около 24.00. Стоимость поездки с экскурсией 50 €.

0351-8048989 0179-2977632
0351-8048059 0371-4022411

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помогу в приобретении дешёвых и **выгодных тарифов** для стационарных и мобильных телефонов. **03528/418631**

Транспортные услуги. PKW-комби. Везде. Недорого. **0176/24642382**

Ремонт квартир, офисов (малярные работы). Недорого. **0351/6568969**

Дополнительный заработок. **03528/418631**

Продаю оборудованную **дачу** с участком 1000 кв.м. Тихое место. Около г. Großenhain. 20 т. евро. **0351/8023831**

20.000 русскоязычных жителей Дрездена прочитают ваше объявление о поиске или предложении работы, купле-продаже, знакомствах и на другие темы. Стоимость объявления всего **1,- €** за 30 печатных знаков.

Удобная недорогая
ГОСТИНИЦА
В ЦЕНТРЕ
МЮНХЕНА.
Тел. 089-263417,
089-68800194.
Факс: 089-267548

**ВАША РЕКЛАМА
В ГАЗЕТЕ
"MEINE ZEITUNG"**
от 1,- €
0351/8048059

ДРЕЗДЕН: КОРОТКИЕ НОВОСТИ

Всё в мире меняется. Чаще и быстрее всего - цены. Славившийся ещё десять лет назад своим недорогим жильём дрезденский район Neustadt в последние годы теряет это преимущество. Известный своей альтернативной публикой, он давно прослыл районом тусовок. Здесь всегда многолюдно - гости города и местные жители любят лишний раз пофланировать по улицам Neustadt'a и днём, и вечером, и ночью. Открыты кафе и рестораны, клубы и музыкальные салоны. Район стал модным, что и говорить. В последние годы многие дома здесь отреставрировали, привели в престижное состояние, квартиры в них стали намного дороже и теперь уже недоступны альтернативной публике, ранее традиционно населяв-

оснащение светофорами обычного пешеходного перехода, а большие системы, как на Pirnaischer Platz, «тянут» на полмиллиона. Да и стоимость эксплуатации светофора не маленькая. Оплата энергии, ремонта и регулярного ухода за техникой составляет в среднем 3000 евро в год за светофор.

Многие водители, однако, всё равно жалуются на недостаточно комфортно устроенные перекрёстки и требуют радикальных изменений. Большинство автолюбителей требует более длинной фазы зелёного сигнала в час пик и отключения всех светофоров в ночное время. Как альтернатива светофорам и средство борьбы с транспортными пробками предлагается использовать на перекрёстках кольцевое движение. В таких районах как Striesen оно себя уже успешно зарекомендовало. Работа светофоров в режиме «зелёной волны» на длинных улицах также, по мнению автомобилистов, оставляет желать лучшего.

Для изучения транспортного вопроса городские власти совместно с техническим университетом Дрездена открыли новый статистический центр, который с помощью новейшей техники поможет предугадывать дорожную ситуацию и более эффективно управлять светофорами. Для окончательной наладки системы потребуется, однако, ещё как минимум несколько лет.

По словам Reinhold'a Meier'a, руководителя нового центра, изменения в дорожном движении приходят постепенно и незаметно. За последние 5 лет в Дрездене стало на 15 процентов меньше пробок. Но вряд ли в это поверит водитель стоящий в одной из них и опаздывая на встречу.

Требования к претенденту высоки: человек должен иметь прямое отношение к Дрездену, хорошо разбираться в искусстве и уметь совместить его с менеджментом. Бургомистр Lutz Vogel персонально просматривает заявления всех желающих получить это место. Место художественного руководителя дома искусств «Festspielhaus Hellerau». Нынешний его интендант, Udo Zimmermann, в 2008 году уходит на пенсию. Он умело провёл вновь открытый в 2006 году зал на севере Дрездена через тяжёлые времена полного отсутствия денег, и теперь хочет передать его в хорошие руки человеку, который достойно продолжит его дело. Заявления от претендентов принимаются до конца ноября, рассматриваются бургомистром, а окончательное решение будет принимать городской совет. «Это очень серьёзное место, на такой шаг пойдёт далеко не каждый менеджер или музыкант, поэтому окончательное решение будет принимать важнейший орган города», - говорит Wilm Heinrich (SPD). И это не единственный важный пост, освобождающийся в культурной среде нашего города. Маэстро филармонии Raphael Frühbeck также собирается на пенсию через год после Zimmermann'a. Покинет свой пост в конце 2008 года и директор городского краеведческого музея Werner Barlmeuer. Совсем скоро городу понадобится немало новых талантов.



шей эти места. По статистике, с 2002 года цены поднялись на 3 евро за квадратный метр. Сегодня за подбор нужной квартиры в Neustadt'e маклеры требуют провизию в размере 2-3 месячных квартплат. Ян Глаттер, студент технического университета Дрездена проанализировал эту тему в своей дипломной работе. По его мнению, «теперь многие состоятельные люди переселились из центра города в ставший престижным Neustadt. Происходит микромиграция населения, которая ещё не закончилась. В скором времени прежние жильцы района уже не смогут себе позволить оплачивать тусовку под окном и тоже уедут».

В связи с подъёмом цен молодое поколение вынуждено заселять районы по соседству. Цены в Hechtviertel, Leipziger Vorstadt или Pieschen остались низкими, несмотря на то, что находятся эти районы практически за углом. Oliver Helm, уже 3 года назад поселившийся в Hechtviertel, отзывается о новом месте только положительно: «Сюда переезжает всё больше и больше молодых людей! Старое, мрачное лицо района уже давно стёрто. Мне здесь очень нравится! Я живу в полной тишине и спокойствии, а до тусовки могу дойти пешком за 5 минут. К тому же у нас в районе абсолютно нет проблем с парковкой автомобилей.» Пока нет...

Транспорта в Дрездене становится всё больше. Соответственно увеличивается и число светофоров. В городе их уже 442 штуки, в этом году прибавится ещё 7. И здесь, опять же, шокируют цены. 120.000 евро стоит

СКОРОВОЙ БЕСПЕРЕСАДОЧНЫЙ АВТОБУСНЫЙ МАРШРУТ

München - Regensburg - Bayreuth - Hof - Jena - Gera - Leipzig - Zwickau - Chemnitz - Dresden - Görlitz - Szegini/Перемышль - Львов - Ровно - Житомир - Киев

организована доставка в большинство городов Украины

СПРАВКИ ПО ТЕЛ:
089 18955309 • 0351 8048059

"CLUB ST. PETERSBURG E.V."

ПРЕДЛАГАЕТ:

- Помощь в оформлении документов, в заполнении формуляров и анкет, в обработке писем. Предварительная запись: 0351-4850465, 0178-6794249
- Услуги тамады, ди-джея, стилиста. 0179-2977632
- Транспортные услуги. 0351-8211126
- Поездки в Прагу, Берлин, Лейпциг, в аэропорты, в консульства. 0351-2087562, 0176-24219919
- Ремонт квартир, плиточные работы, печи, камины. 0351-8214803
- Услуги по уборке квартир и офисов. 0351-4269464
- Профессиональная видеосъемка любых событий. 0351-8210639
- Помощь в ремонте телевизора, аудио-, видео- аппаратуры. 0351-4467718, 0179-9838243. Эдуард

ПРОВОДИТ КОНСУЛЬТАЦИИ:

- по вопросам трудоустройства, дополнительных заработков и оформления пенсионных доплат от государства, справки: 0351-485 0 465, 0178-6794249
- по ремонту часов и ювелирных изделий, справки: 0351-6567413
- по приему телепрограмм стран СНГ и установке спутниковых антенн, справки: 0351-4904561
- по покупке и подключению компьютеров, инсталляции программ и антивирусов, справки: 0351-2723536, 0176-26293670

«Клуб Санкт-Петербург» в интернете:

www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

St. Pauli-Apotheke
Inh. Grita Harb
Tannenstr. 17 · 01097 Dresden

Бесплатная доставка лекарств на дом. Бесплатные консультации **на русском языке** по применению лекарственных средств и медицинской техники.

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 7.00-19.00
Sa. 8.00-13.00

Tel.: 0351-80 444 81
Fax: 0351-80 327 58

СЕРВИСНОЕ БЮРО
при поддержке Генерального консульства РФ в Лейпциге **оказывает содействие в оформлении документов для:**

- постановки на консульский учет и снятия с учета
- смены /выдачи российских загранпаспортов
- получения справок о нахождении в живых или проживании на территории ФРГ
- получения пенсии на территории РФ или перевода пенсии за пределы РФ

Часы работы: Пн.: 14.00 - 18.00, Пт.: 9.00 - 12.00
Адрес: Deutsch-Russisches Kulturinstitut e.V.
Zittauer Straße 29, 01099 Dresden. Tel.: 0351/8047974

OST VIDEOTHEK DRESDEN

КРУПНЕЙШАЯ В ДРЕЗДЕНЕ ВИДЕОТЕКА

ОГРОМНЫЙ ВЫБОР видеофильмов, мультфильмов, музыки, книг, компьютерных игр.

ОТЛИЧНОЕ КАЧЕСТВО!
Стоимость проката - **от 1 € в неделю.**

Kesselsdorfer Str. 80
01169 Dresden

Для постоянных клиентов заказ и бронирование по телефону:
0351 2177963

Трамвай Nr. 6, 7 до ост. Malter Str. пн. - пт. с 10:00 до 22:00
суб. с 12:00 до 20:00

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

Информационная поддержка: "Club St. Petersburg e.V." Dresden
Телефоны редакции:
0351 - 804 89 89
0179 - 29 77 63 2

Факс: **0351 - 804 89 88**
e-mail: **club-spb@web.de**

Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:

Дрезден: 0351 - 804 805 9
Хемниц: 0371 - 402 24 11

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии. Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету "Meine Zeitung" обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

VANKO

адвокат TRONJE VANKO и его русскоговорящий коллега юрист АДИЛЬ ГАУСС

УГОЛОВНОЕ ПРАВО
ГРАЖДАНСКОЕ ПРАВО
АДМИНИСТРАТИВНОЕ ПРАВО

Unterer Kreuzweg 6
01097 Dresden
Трам. 3,6,7,8,11 до ост. «Albertplatz»

Тел. 0351 32 32 64 81
Факс 0351 32 32 64 82
Моб. 01522 42 75 819

RUSMARKT

До начала работы крупнейшего в Дрездене русского магазина осталось совсем немного времени!

СКОРО ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОТКРЫТИЕ!

Следите за рекламой!

**Мы поможем Вам поменять Ваше
водительское удостоверение
или получить новое**

Fahrschule VOSS



Radeberger Straße 52
01099 Dresden
Tel./Fax: 0351/803 66 59

- ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ.
- УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
НАПРОКАТ – БЕСПЛАТНО.

Di. und Do. 18:00 - 19:30 Uhr
TRAM 11 - BUS Linie 91
(Haltestelle Waldschlößchenstraße)



Сентябрь 2007 года - ровно год, как не стало Ольги Бешенковской. Этому горю и для нас, её самых близких людей, и для всех её друзей и почитателей её редкостного художественного и человеческого таланта, прошедшие время не стало тем лекарством, которое, как утверждает молва, успокаивает любую боль.

Чем дальше, тем потеря эта становится тяжелее и тяжелее, потому что каждый из нас ещё сильнее

осознаёт, какого Поэта и какую Личность все мы потеряли. Нам же остаётся одно: делать всё, чтобы строки Ольги Бешенковской продолжали жить и в нашей памяти, и в наших сердцах, и чтобы сердца этих становилось как можно больше и больше.

Алексей Кузнецов

*Мы нараспев дышали Мандельштамом,
Почти гордясь припухлостью желёз...
И жизнь была бездарностью и срамом,
Когда текла без мужественных слез.
Оберегая праздников огарки,
Средь ослеплённой люстрами страны
В дни Ангелов мы делали подарки
Друзьям, что были дьявольски пьяны...
Так и взрослели: горечи не пряча,
Брезгливо слыша чавканье и хrap;
И в нашу жизнь - могло ли быть иначе -
Вошли Кассандра, Совесть и этап...*

Ольга Бешенковская

АЛЕКСЕЮ КУЗНЕЦОВУ

*Любимый, прощай и прости,
Что мало стихов посвятила.
Сначала ссыхались в горсти,
Мерцая гордыней чернила.
Потом наших дней круговерть,
Пелёнки, и плёнки, и гости.
И кажется столько стерпеть
Должны мы без приступов злости.
И вот роковая черта -
За ней не напишешь и строчки.
Любимый! Я больше не та,
Я вижу моря и листочки.
На ней, на черте роковой
Виднее любовь и разлука,
И если б Амур был живой,
Он выстрелил снова из лука.*

24 августа 2006 года. Мюнхен
(Последнее стихотворение Ольги Бешенковской,
4 сентября 2006 г. её не стало.)

TMG REISEAGENTUR WEIS
Горящие путёвки!!!
Авиабилеты на все направления
Bischofsweg 16 0351 26357327
01097 Dresden 0160 94787292
Планируем отпуск на 2008 год
Знакомство с предложениями всех
ведущих турфирм Германии!
Ежедневно с 10.00 до 18.00

**АВТОБУСНАЯ ЭКСКУРСИЯ
В БЕЛЬГИЮ
2 - 4 ноября 2007**

Трёхдневное путешествие по Бельгии. Дворцы и здания, сохранившиеся со времен крестовых походов, и новые архитектурные сооружения, ставшие уже классическими. Мы посетим: Брюссель - культурный и политический центр страны и Европейского Сообщества (возможно посещение выставки Рубенса). Мехелен (Малин) - славится своими колоколами и архитектурой. Брюгге - главный город Западной Фландрии, знаменитый средневековый торговый центр. Гент - столица Восточной Фландрии, занимает первое место в стране по количеству великолепных старинных зданий и башен. Антверпен - второй по величине порт Европы, где множество памятников культуры и крупнейший мировой центр по огранке алмазов. Город, в котором творил Рубенс.

Стоимость поездки - 169 €
(экскурсионное обслуживание, 2 ночи в гостинице, завтрак)
Бронирование мест и оплата путёвок до 20.10.07 г.
Отправление: в четверг, 1 ноября в 23.00 (Dresden, Hauptbahnhof)
Возвращение: вечером 4 ноября, около 23-24.00 час.

Информация и запись по тел.:
(0351) - 485 07 11; - 206 23 35; - 202 96 46

AUTOTREFF BERSCH

**ПРОДАЖА В КРЕДИТ БЕЗ ПРОЦЕНТОВ
ПРИХОДИШЬ БЕЗ ДЕНЕГ -
- УЕЗЖАЕШЬ
НА СВОЕМ АВТОМОБИЛЕ!**

- ВСЕГДА БОЛЬШОЙ ВЫБОР
НЕДОРОГИХ И ДОРОГИХ
АВТОМОБИЛЕЙ
- КВАЛИФИЦИРОВАННЫЕ
КОНСУЛЬТАЦИИ
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ
ПО ПОКУПКЕ, ПРОДАЖЕ,
СТРАХОВКЕ И
ОФОРМЛЕНИЮ АВТО
- РЕМОНТ И
ОБСЛУЖИВАНИЕ АВТО

BREMER STR. 63, 01067 DRESDEN
TEL./FAX: 0351-490 65 64
MOBIL: 0172-961 35 77 • 0172-429 32 22

**БЕСПЛАТНЫЕ КУРСЫ
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**
ДЛЯ ПЕРЕСЕЛЕНЦЕВ
И ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН

- ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ
- ДЛЯ СОВЕРШЕНСТВУЮЩИХСЯ

**с 22 октября -
КУРС ДЛЯ ЛИЦ
СТАРШЕГО ВОЗРАСТА**

Занятия 10 часов в неделю:
пн. 9.00 - 12.30
ср., чт. 9.00 - 11.45

Минимальная продолжительность курса -
10 недель.

Предпочтительный возраст участников -
от 55 лет.

**СПЕШИТЕ! ЕЩЕ ЕСТЬ
СВОБОДНЫЕ МЕСТА!**

Dr.-Külz-Ring 15, 01067 Dresden.
(напротив универсама „Karstadt“)
Запись по тел. 0351 494460

inlingua®

21 - 26 декабря РОЖДЕСТВО В ПАРИЖЕ
Париж · Версаль · Фонтенбло

21.12. Отправление в 17.00 из Дрездена, 18.00 из Хемница.
22.12. Утром остановка в Диснейленде, затем прибытие в Париж. Самостоятельное посещение Диснейленда, Лувра, Музея д'Орсэ, Центра Помпиду, других музеев или просто прогулка. Вечером - размещение в гостинице. Для желающих - ужин и пешеходная прогулка по Елисейским полям.
23.12. Завтрак. Поездка в некрополь Сен-Женевьев-де-Буа, в Версаль со знаменитым дворцом и парком. По возвращении (во второй половине дня) - первая часть автобусно-пешеходной экскурсии по городу. Подъём на Эйфелеву башню, водная прогулка по Сене на кораблике.
24.12. Завтрак. Посещение музея французских духов и косметики Франкогар (с возможностью покупки недорогих образцов продукции). Поездка в загородный королевский дворец Фонтенбло с посещением уникальной лесной деревушки художников Барбизон. Рождественский ужин.
25.12. Завтрак. Пешеходная экскурсия по Монмартру. Вторая часть экскурсии по городу с осмотром достопримечательностей города: пл. Бастилии, Большие бульвары, Опера, пл. Согласия, Марсово поле, Латинский квартал, Люксембургский сад, Пантеон, остров Сите, Собор парижской богоматери, Булонский лес и др. Вечером - отъезд.
26.12. Утром прибытие в Хемниц и Дрезден.

Стоимость поездки 195.00 €
В цену включены: поездка на комфортабельном автобусе 4*, три ночевки в отеле с завтраками, все экскурсии по городу и пригородам.
В стоимость не входят: ужины, входные билеты в Диснейленд и в музеи при самостоятельном посещении, поездка на кораблике, подъём на Эйфелеву башню.

0351 8048989 • 0351 8048059 • 0179 2977632
• 0371 4022411 • 0173 9921170

**ANTEA
BESTATTUNGEN**

**ВСЕ ВИДЫ
РИТУАЛЬНЫХ УСЛУГ**
С СОБЛЮДЕНИЕМ ЛЮБЫХ
РЕЛИГИОЗНЫХ И СВЕТСКИХ
ТРАДИЦИЙ

**В ТРУДНУЮ МИНУТУ ГОРЯ И СКОРБИ
МЫ ГОТОВЫ ПОМОЧЬ ВАМ
ДНЕМ И НОЧЬЮ.**

Один телефонный звонок -
и мы будем у вас с помощью или советом.
Говорить можно по-русски и по-немецки.

ДРЕЗДЕН:

Telefon: Gompitzer Str. 29
0351-210 48 85 01157 Dresden
0351-326 38 94
0176-22970538
Говорим по-русски

Telefon:
0351- 42 999 42
0172 - 371 0 371

www.antea.de